ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 12 APRIL 1956 — No. 2500

Onder grote belangstelling voeren gistermorgen de twee Canadese oorlogsschepen de haven van Oranjestad binnen

De geschiedenis van het H.M.C.S. „Crescent" begon in 1588!

ORANJESTAD.— Netjes binnengeleid door de havenloodsen Lastdrager en Tjon Ayong meerden gisteren tussen negen uur en half tien 's morgens de beide Canadese oorlogsbodems, het H.M.C.S. „Crescent" en H.M.C.S. „Cayuga" in de haven van Oranjestad: de „Crescent" aan boord waarvan zich de commandant van het squadron bevindt aan de grote steiger, het andere schip in het Westelijk bassin. En daarmee was het bezoek van de beide Canadese marineschepen aan Aruba dus een feit geworden. De eerste, die zich aan boord begaven om hun opwachting bij de commandant te maken waren de Engelse consul Hugh C. Rabbetts en de Havenmeester J.B. Meenhorst.



Het H.M.C.S. „Crescent" een van de beide oorlogsbodems, die thans een bezoek brengen aan Oranjestad Dit is een van de meest modern uitgeruste schepen van de Canadese marine.

De marine en vooral die van de oude wereld, zou men kunnen vergelijken met een oud en voornaam geslacht. Zoals bij oude vooraanstaande families gewoontes en gebruiken van de ene generatie aan de andere worden overgedragen, zó lang zelfs, dat men ten slotte dikwijls niet meer weet, wat de oorsprong van sommige tradities is, zo zijn het ook bij de marine de zeer oude tradities, die voor een groot deel het dagelijkse doen en laten van de bemanningen der schepen — dikwijls zonder dat zij het zelf weten —— beheersen. Met zo'n brok traditie maakten wij gisteren weer kennis, toen wij op uitnodiging van de commandant een bezoek brachten aan de „Crescent". Bij de valreep stond een glanzend gelakt bord met een groot esdoornblad erop: de „maple leaf", het nationaal embleem van Canada. Maar dat was nog niet die traditie waar wij op doelen. Daarmee maakten wij kennis, toen wij door de kapitein ter zee, P. D. Taylor, DSC, CD, RCN in zijn eigen hut ontvangen werden en hij ons begon te vertellen van de geschiedenis van het schip, dat in de marine van het Britse gemenebest de dertiende bodem is, die de naam „Crescent" draagt. De eerste „Crescent" werd voltooid in 1588, mat 140 ton en had 75 officieren en ondergeschikten aan boord! Toen wij dit hoorden dwaalden onze gedachten onwillekeurig even terug aan de graven van Holland, die allemaal Dirk of Floris plachten te heten.

De dertiende en dan nog steeds geen ongelukken.

Het was beslist leuk om even te luisteren naar de oude Crescenthistoriën, waarvan de meeste heel roemrijker waren, dan die van de huidige „Crescent", die bij al zijn voorouders vergeleken nog maar een melkmuil is. De „Crescent" I had b.v. een actief deel in de vernietiging van de Spaanse Armada in 1588. De „Crescent" II in 1642 voltooid, 150 tonnen metend en met veertien kanonnen, weigerde gedurende de Engelse burgeroorlog naar de dictator Cromwell te luisteren en koos in 1648 met nog tien andere schepen de zijde van de Royalistische vloot onder de Prins van Holland. De derde „Crescent" van 326 ton en met 28 kanonnen werd in 1651 van de Levant Maatschappij gehuurd voor de strijd tegen de Hollanders. In twee zeeslagen, de eerste onder een zekere zeeofficier Ayscue en de tweede onder de meer bekende admiraal Blake, vocht het schip tegen de vloot van de kleine staat Holland. Zo gaat de geschiedenis der „Crescents" voort: de vijfde „Crescent" werd op de Fransen buitgemaakt. Toen de kapitein Augustus Keppel het schip buitmaakte ontdekte hij nèt op tijd de negentig man, die ergens in een uithoek van het schip verborgen zaten om een herhaling van de truck van het turfschip van Breda of zo ge wilt het Trojaanse paard te voorkomen.

De zevende „Crescent" overwon ten tijde van de Franse Revolutie na een gevecht van twee en half uur de Franse „Reunion", ondanks het feit, dat die vier kanonnen meer had en zeventig tonnen meer mat. „Crescent" de negende liep al op stoom leed een kort en roemloos bestaan.

Hadden de „Crescent's" tot op dat ogenblik nauwelijks meer dan 1.000 ton gemeten, no. 10 in de serie, die in 1892 te water gelaten werd, was een product van het grote technische vernuft, dat zich in de tweede helft van de vorige eeuw zo snel begon te ontwikkelen. Dit scheepje was n.l. een dubbelschroefskruiser van 7.700 ton.

Op operatie geweest.

De „Crecent", die nu in de haven van Oranjestad te bewonderen is, is een z.g. destroyer escort, een antiduikbootschip van 2.500 ton, dat in 1945 in Engeland voltooid werd, aldus vervolgde kapitein Taylor zijn verhaal bij een koele dronk in zijn warme hut. Het was o.m. dit schip, dat zich in 1948 naar China spoedde om aldaar de door de communistische opmars in gevaar gebrachte Canadese burgers in veiligheid te brengen. Nu keert het schip terug naar zijn basis in Esquimalt in Brits Columbia na met nog vier oorlogsbodems van dezelfde basis en nog twaalf andere uit Halifax aan de Oostkust van Canada op operatie te zijn geweest in de Atlantische Oceaan. Dit was de eerste keer na de oorlog, dat de Canadese marine een dergelijke grootscheepse oefening heeft gehouden.

Een commandant met ervaring

De grijze kapitein Taylor met zijn doordringende lichtblauwe ogen is een gezellig prater, die met waardering sprak over de hechte band, die er tussen Canada en Nederland tijdens de oorlog was gegroeid en die sedertdien eerder nóg sterker dan zwakker is geworden. Hij wilde ons niet veel vertellen over zijn belevenissen gedurende zijn stellig lange carrière, maar toen hij zich liet ontvallen, dat hij op negen maanden na de gehele tweede



De eerste „Crescent" uit 1588.

wereldoorlog in het Noordelijk deel van de Atlantische Oceaan gevaren heeft en daar de geallieerde convooiën beveiligd heeft, en toen wij ook ontdekten, dat hij in Korea is geweest gedurende het bekende conflict wisten wij genoeg over hem. Wat mensen van zijn slag gepresteerd hebben viel reeds in vele boeken en artikelen te lezen.

Canadese ganzen in de hut

„Heb je wel eens van de Canadese ganzen gehoord", vroeg kapitein Taylor ons op een gegeven moment en toen wij „neen" zeiden, liet hij ons met veel trots het patroon op de gekleurde gordijnen, die het slaapgedeelte van zijn hut scheidden van het zitgedeelte, zien en inderdaad was het gordijn vol vliegende ganzen. Wie overigens daaruit zou willen concluderen, dat kapitein Taylor een verwoed jager is heeft het mis, want dat schijnt de commandant van het H.M.C.S. „Cayuga", G. H. Davidson C.D., R.C.N., te zijn. Kapitein Taylor is een enthousiast zwemmer en hoopt dan ook in de komende dagen daartoe ruimschoots de gelegenheid te krijgen.

Maandag (i.p.v. Zondag) zullen de schepen weer vertrekken en zich verenigen met de drie andere schepen, die aan de Westkust thuishoren en die thans een rustbezoek aan Cartagena brengen. Als één geheel zal dit squadron, waarover kapitein Taylor het commando voert, het laatste gedeelte van de thuisreis aanvaarden.

Prettig was het nog van kapitein Taylor te vernemen, dat hij min of meer geschrokken was van het prachtige programma, dat men op Aruba voor zijn mannen in elkaar had gezet. Wij kregen de indruk, dat zoiets toch stellig niet in alle havens het geval is. Alleen was de kapitein wat bang, dat er door dit programma niet veel meer van het oorspronkelijke plan, t.w. „rusten" zou komen!

Het programma van heden voor de bemanningen van de Canadese schepen

ORANJESTAD. — Het programma, dat ter gelegenheid van het bezoek van de beide Canadese oorlogsbodems voor de bemanningen van deze schepen in elkaar werd gezet vermeldt voor vandaag de volgende activiteiten:

10.00 uur

Tocht over het eiland voor enthousiaste amateur-fotografen onder de bemanningsleden. De tocht wordt aangeboden door de International Seaman's Club en staat onder leiding van de heer H. Verkruissen, manager van de club.

20.00 - 22.00

Genodigden van de beide bodems wonen een receptie bij in de Mariniers-kazerne te Savaneta.

20.00

Basketballwedstrijd op het veld van de Caribe Club tussen een ploeg van de club zelf en van de schepen.

Vrijdagmorgen begint het programma al vroeg, wanneer bemanningsleden van beide schepen op uitnodiging van de eilandsregering een tocht over het eiland maken, die bij het weekeindhuisje van de Mariniers op Eagle Beach zal eindigen. Daar zal dan gezwommen en gepicknickt worden.

42 maanden celstraf voor dreigbrief

MOBILE.: — Dezer dagen is een werkloze, die een dreigbrief aan Eisenhower gestuurd had, hiervoor veroordeeld tot 42 maanden gevangenisstraf. In deze brief had hij tot vier maal toe gedreigd Eisenhower te zullen vermoorden.

IN MEMORIAN MARIE ARENDS-LACLE



„Wij weten dat de dood niet een einde is, maar een begin; geen vernietiging, maar een bevrijding"

Afgelopen nacht werden wij opgeschrikt door het bericht dat Sjon Marie plotseling was heengegaan, een voortreffelijk mens die een niet meer te vullen leegte achterlaat.

Het is moeilijk te beschrijven, wat er in velen, die haar gekend hebben, is omgegaan toen zij het bericht van haar plotselinge dood vernamen. Sjon Marie was niet alleen Moeder van een gezin van drie kinderen, zij was ook doktersvrouw en in de meer dan 35 jaren dat haar echtgenoot, Dr. Eloy, zijn praktijk beoefende heeft zij duidelijk bewezen, dat zij haar taak als doktersvrouw begreep. Hoevele patienten heeft zij niet een bemoedigend woord gegeven, hoe dikwijls heeft zij niet haar echtgenoot bijgestaan, wanneer patienten zijn hulp inriepen. Het is dan ook begrijpelijk, dat zij door de Lions tot Moeder van het Jaar werd gekozen. Ook was zij ere-lid van de Club Caribe.

De Aruba Tivoliclub verliest in haar niet alleen een der figuren, die 35 jaren geleden de club mede oprichtte, maar tevens een van haar actiefste leden. Er kon geen feest zijn of andere gebeurtenis, of Sjon Marie stond vooraan om te helpen. Hoe heeft zij niet al die jaren 't damescomité van Tivoli geleid.

Hoevelen werden niet gastvrij in haar huis ontvangen; in deze stonde herinneren wij hoe wij als vreemde op Aruba kwamen en direct bij haar waren ingeburgerd door haar gastvrijheid en hartelijkheid.

Het leven is hard, plotseling is zij voor God geroepen, waar zij haar loon zal ontvangen voor het vele, goede en mooie werk dat zij voor haar gezin en zovele anderen gedaan heeft.

Het moge voor haar echtgenoot en kinderen een troost zijn, dat zij weliswaar een niet te vullen ruimte achterlaat, maar dat zij in herinnering van velen zal blijven voortleven. Haar goedheid, haar vriendelijkheid en haar zachtheid, gepaard gaande met een diepe geloofsovertuiging, en haar voorbeeld van plichtsbetrachting zowel ten opzichte van God als anderen, zal bij ons steeds in ere en een voorbeeld blijven.

Sjon Marie, rust zacht, moge Engelen U geleiden ten eeuwige paradijse.

Oranjestad, 11 April 1956 — Jovadesch.

Overste general di Broedernan di St. Jan na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera a yega Prinses Beatrix vliegveld overste general di Broedernan di St. Jan. Lo e keda algu na nos isla y lo e probecha e oportunidad pa tene conferencia cu Bestuurscollege. E conferencia aki lo bai muy probable tocante di e institucion pa mucha homber cu lo worde traha na Savaneta, cu Broedernan di St. Jan lo dirigi.

Excelsior Community Brass Band lo toca y duna concierto Anja di La Reina

SAN NICOLAS.— Excelsior Community Brass Band lo toca manera costumber dia 30 di April, dia di anja di La Reina, den cajanan di San Nicolas mientras anochi entre 7 y 9 or nan lo duna un concierto riba terasa di Excelsior Brass Band Club.

El a come 17 kilometro di cuminda

Pa gana un apuesta, un hoben brazilenjo di Rio de Janeiro, a come 17 kilometro di cuminda y pa saborea tur esey el a tuma nada mas cu cinco ora.

E mucha homber aki pa su almuerzo sa come siete cuminda a caba di come ora un amigo a haci un apuesta cu ne cu e no por come tur e cuminda cu tabatin prepara den un restaurant den becindario ey.

El no a duda ningun momento y a pusta seis mil cruzeiros cu e amigo cu lo e come tur. El a gana e apuesto pero si e ta actualmente den hospital.

GRACE KELLY A JEGA ALGERIA

Dia 10 April Grace Kelly, un di e principal artistanan di Hollywood cu a sali a bordo di e bapor „Constitution" pa Monaco, na unda lo e bai pa casa cu Prins Rainier di Monaco, a jega Algeria pero pa via di mal tempo e bapor no por jega acerca como tin asina tanto neblina na e costa cu no por worde destingui.

Y pa motibo tambe di tanto biento y jobida Grace Kelly no a aparece riba dek ora cu e bapor a tira su ancranan.

Segun La Esfera cu for di anja 1912 cu tabatin e famosa conferencia de Algeciras, den cual a worde dicidi e destino inmediato di Maruecos no tabatin tanto hende presente na e ciudad chikito ey manera awor cu Grace Kelly a jega. Representantenan y agencianan di revista, diario di tur parti di lugar a organiza den e ultimo 24 oranan di tempo un operacion tanto na Algeria como na Gibraltar.

Tabatin corantnan cu a contrata avion especial pa efectua servicio rapido no solamente pa manda portret cu informacion pero tambe cu peliculanan cu lo worde saca durante di bahamento di Grace Kelly.

Velada ta sigi dia 12 di Mei

ORANJESTAD. — Pa motibo cu di 29 di April ta bispu di Anja di La Reina e velada cu lo mester a worde teni e dia ay pa contribucion na misa di Savaneta lo worde teni envez di dia 29 di April dia **12 di Mei.** Tur hende cu tin nan carchi di entrada wardele bon pasobra nan mes ta valido pa dia 12 di Mei.

MR. VAN HEUVEN GOEDHART A SALI PA SUR AMERICA

El alto comisario di Naciones Unidas pa asuntonan di e hendenan na Europa cu a hui for di nan pais, mr. G J. van Heuven Goedhart, a sali for di Geneve pa un viaje di cinco siman na e diferente paisnan Latino Americano, pa e bai investiga si nan por recohe mas tanto famianan di e hendenan cu a hui. Entre otro lo e bishita Venezuela, Santo Domingo, Colombia, Ecuador, Peru, Chile, Argentina, Uruguay y Brazil. Ademas lo e haci uso di e oportunidad pa e trata di hanja ayudo di e paisnan aki pa e fondo di Naciones unidas y pa haci un yamada na e gobiernonan di uni na e convencion di 1951 tocante di e estado di e hendenan cu a hui.

SOEKARNO LO BISHITA RUSIA

DJAKARTA. — Segun noticianan di Palembang, na unda Soekarno ta awor, ela acepta oficialmente un invitacion pa un bishita na Union Sovietica. E embahador ruso kende a bolbe poco tempu pasa for di Moskou, a bisa cu ela presenta un plan concreto na gobierno di Indonesia tocante ayudo economico. Rusia ta dispuesto di duna ayudo economico na tur e paisnan cu mester di esei y di acuerdo cu esaki Rusia a haci un oferta igual na e otro paisnan manera ela ofrece Indonesia. E oferta tambe ta inclui ayudo riba terreno di agricultura y industria. Un portavoz di departamento di asuntonan exterior di Indonesia a bisa cu Indonesia su gobierno ta studiando e oferta na e momento aki.

Los Gobernantes de Curazao Apoyan Idea de Convertir a Margarita en Zona Libre

Margarita, abril 9. — El gobierno de Curazao es partidario de la transformacion de Margarita en zona libre para el comercio. Este criterio fué expuesto por los señores Ciro Kroon y Juan Enrique Irausquin, Gobernador y Primer Ministro de la Isla, quienes han venido a Porlamar como integrantes de la delegacion curazoleña ante la Duodécima Asamblea de la Federación Venezolana de Camaras y Asociaciones de Comercio y Producción.

Durante una breve entrevista los señores Kroon e Irausquin formularon declaraciones exclusivas para „La Esfera". El primero dijo categoricamente:

—No creo que la medida perjudique económicamente a Curazao.

Y luego agregó que un proverbio curazoleño resume la opinión de los habitantes de la isla respecto a la transformación de Margarita en zona franca. El proverbio dice: „Si llueve alla aqui también caera algo".

Con esto el señor Kroon quiso señalar que Margarita no absorbera todo el movimiento comercial al ser declarada zona libre. Siempre habra una parte para Curazao.

—Ademas, — prosiguió — si es necesario para la economia de Venezuela declarar a Margarita zona libre es justo que asi se haga.

— — —

El señor Irausquin — es un holandes descendiente de venezolanos — no sólo cree que es aconsejable declarar a Margarita zona franca, sino que como los gobernantes y comerciantes de Curazao tienen mas experiencia sobre el particular, porque la isla ha estado abierta al libre comercio desde el mismo momento en que comenzó su existencia, la delegación de la cual él y el señor Kroon forman parte esta dispuesta a suministrar toda clase di información a los venezolanos.

—Con infinito placer — dijo el señor Irausquin — daremos toda clase de informacion y datos ilustrados acerca de lo que nosotros hemos hecho en Curazao.

Para concluir, el Gobernador y el Ministro dijeron que han traido a Margarita numerosos libros y folletos, datos estadisticos y comparativos sobre el desarrollo de Curazao, su movimiento comercial y lo que se ha hecho para impulsar la isla cada vez mas hacia el progreso.

(La Esfera)

Jovencita ta trece su famia America



E hendenan aki a caba di yega America debi na perseverancia y trabao duro di e mucha mujer di 27 anja Clarissa Kovacs (para patras). Nan tur ta famia di otro y e senjorita aki mes a haci tres diferente trabao despues di otro pa e por a logra sera e placa pa trece nan for di Rumania. Aki nan ta na Washington.

Van de Internationale Voetbalvelden

(door J. Kion)

Wist U dat Frankrijk, dat verleden jaar als een van de allersterkste voetbalelftallen van Europa gold, er maar niet in kan slagen om van Italie te winnen? De Nederlanders hebben negen jaar lang het idee gehad niet in Deurne van Belgie te kunnen winnen, reden waarom de laatste wedstrijd met angst en vreze tegemoet werd gezien. Maar...... dat was een Belgische hegemonie van negen jaren. Frankrijk heeft echter sinds...... 1920 niet van Italie kunnen winnen.

Dat wil zeggen over een periode van 35 lange voetbaljaren zijn de Italianen superieur gebleven aan de Fransen. Van de 14 sindsdien gespeelde wedstrijden heeft Italie er 12 gewonnen en eindigden twee wedstrijden in een gelijk spel. Abe Lenstra, de veel besproken Nederlandse voetbalcrack, heeft zich op de derde plaats genesteld van de Nederlandse internationaals die in hun loopbaan de meeste doelpunten in interland wedstrijden hebben gescoord. Hij heeft nu het totaal bereikt van 23 doelpunten. Op de eerste plaats staat nog steeds Neerlands beste voetballer aller tijden Beb Bakhuijs die niet minder dan 30 maal scoorde in....

slechts 23 wedstrijden. Tweede is de grote „zwerver" uit het verleden, Kick Smit met 25 doelpunten. Velen denken misschien dat Stanley Matthews, de Engelse voetbaltovenaar, die vanwege zijn voetbalcapaciteiten in de adelstand werd verheven, een bij zijn leven legendarische faam als voetbalspeler heeft verworven. Er is echter nog een en dat is de Spanjaard Piru Gainza, bijgenaamd „el veterano", die nog steeds een der serieuze kandidaten voor het Spaanse elftal is. Deze rasvoetballer, die zich in Europa in tal van interland-ontmoetingen een grote faam heeft verworven door zijn grote techniek en ongelooflijk arsenaal van schijnbewegingen, speelt al 17 jaar onafgebroken voor een club en wel Atletico de Bilbao. En dit ondanks het feit, dat zijn club zeker geen rijke club is en er in de loop der jaren door andere clubs fantastische bedragen voor hem zijn geboden. Maar.... „el veterano" is een Bask en dat zegt in Spanje heel veel. Een Bask laat onder geen omstandigheid zijn geboortegrond in de steek. Zij voelen zich in Spanje als een soort eigen volk. De Basken zouden hem nooit vergeven en hem uitstoten, indien hij terwille van het gouden kalf Baskenland in de steek liet.

De Franse scheidsrechtersbond beschikt over ongeveer 52 scheidsrechters die in aanmerking komen om de topwedstrijden te fluiten. Zij mogen een declaratie voor de gemaakte onkosten indienen en daarbij wordt niet op een paar frankskens gekeken. Zo'n gerenomeerde scheidsrechter heeft elke zondag een wedstrijd te fluiten. Zij declareren nu echter niet meer, maar krijgen een vaste onkostenvergoeding, waardoor zij amateur blijven. Die onkostenvergoeding is als volgt: 25 gulden per dag voor logies en maaltijden, een vergoeding van 20 gulden loonderving per dag, alsmede een reisvergoeding volgens aflopende schaal.

Voor de eerste twintig kilometer krijgen ze 55 cent per kilometer, van de 21e tot de 60e kilometer 40 cent per kilometer en zo gaat het door. Dit wil dan zeggen, dat een scheidsrechter, die in Parijs woont en op een zondag in Nice moet fluiten, 70 gulden onkostenvergoeding ontvangt om hotel en maaltijden te gebruiken en 330 gulden reisvergoeding, terwijl een retourtje tweede klasse Parijs—Nice 170 gulden kost. Hij kan dus van zijn 400 gulden, ruim de helft overhouden. En deze reizen maken de scheidsrechters regelmatig, want Frankrijk is zeer uitgestrekt. Per maand houden deze heren ongeveer een 600 gulden belastingvrije centjes over en als ze dan nog in het gewone leven reiziger of vertegenwoordiger zijn of ze hebben een eigen auto (en dat hebben ze practisch allemaal, logisch) dan houden ze dat treingeld ook nog over. Ik bedoel maar.... als amateur. De Britse referee's zijn professionals, maar die komen lang niet aan dat bedrag. Begrijpt u nu het verschil tussen een professional en een amateur? En nu we toch over scheidsrechters spreken, belangrijke sportfiguren, die practisch altijd nadelig in de publieke belangstelling staan, als de sportverslaggevers hen tenminste niet vergeten en dat gebeurt dan als ze goed gefloten hebben, gaan we hier nog even op door en begeven ons naar Brazilië. „you are a very bad referee", zei de heer Fadel, vice-president van de voetbalclub „Flamingo" in zijn beste Engels tegen de Engelse scheidsrechter Davis. Dit gebeurde in de wedstrijd Flamengo-Botafogo, op het moment dat Davis een strafschop toekende aan Botafogo. De heer Fadel was opgewonden het veld opgerend om te protesteren. Er kwamen nog meer directieleden van Flamengo in het veld, terwijl de spelers heel rustig op de penalty-stip een kuiltje gingen graven, teneinde het nemen van die strafschop te..... bemoeilijken. Het werd een hele rel en de politie moest er aan te pas komen om het veld te doen ontruimen. De strafschop werd in een doelpunt omgezet, maar dat verhinderde de overwinning van Flamengo niet. Het was Botafogos laatste wedstrijd in deze voor haar zo ongelukkig verlopen competitie. Voor het eerst in haar geschiedenis (we kennen op de Ant. deze prachtige ploeg toch nog wel?) neemt zij niet deel aan de zogenaamde derde ronde, waarin de zes hoogstgeplaatste uitkomen, die dan met elkaar uitmaken wie Flamengo, leider in de afgelopen competitie, in de beslissende wedstrijden voor het kampioenschap mag ontmoeten.

Intussen had bovengenoemde wedstrijd een heel onplezierige nasleep voor de Engelse scheidsrechters Davis en Williams. De heren van de voetbalbond hadden al laten doorschemeren, dat zij nogal tevreden waren en dat er een nieuw contract voor een jaar klaar lag. Williams was op deze mededeling een nieuw huis gaan inrichten, terwijl Davis zijn vrouw en kinderen liet overkomen. Na deze wedstrijd vond men echter ineens, dat Davis veel te slap was opgetreden, dat ook eigenlijk Williams geen energieke figuur was, en dat het maar het beste was dat ze naar huis (Engeland) teruggingen. Dat de beide Engelsen de wanhoop nabij waren, behoeft geen betoog. Inmiddels heeft men voor hen in de plaats de Oostenrijker Hieger gecontracteerd, die vroeger in Uruguay heeft gefloten.

Dat het in de Zuid-Amerikaanse voetbalwereld maar een ondankbaar bestaan is heeft inmiddels ook de grote Flavio Costa (Pedro Dacunha zal hem zeker wel kennen) weer eens ondervonden. De door hem getrainde ploeg Vasco da Gama heeft practisch het gehele jaar boven aan de ranglijst getroond. De laatste weken heeft de ploeg echter een paar nederlagen geleden en Flavio werd bij de directie ontboden. Het slot van deze ontmoeting was dat Flavio, die een te grote reputatie heeft om lang met zich te laten sollen, vacantie vroeg en kreeg, waardoor hij meer tijd zou kunnen wijden aan de voorbereiding met de nationale ploeg. Dit is natuurlijk een voorwendsel en reeds maakt het Bestuur van Vasco da Gama zich op een andere trainer te contracteren. Een oefenmeester, om wie al heel wat te doen is geweest, keerde bij zijn eerste club, het bescheiden Bonsucceso, terug. Wij verhalen dit speciaal omdat deze club onlangs op de Ant. heeft gespeeld en momenteel een grote toernee door Zuid-Amerika maakt. Naar onze herinnering, at verloren zij dan ook van de Antillen, een uitstekende ploeg. In Brazilie spreekt men van de „bescheiden" voetbalploeg van Bonsucceso in tegenstelling tot elftallen als Flamengo en Botafogo, Vasco da Gama en Fluminense. Laatstgenoemde club zou oorspronkelijk op Curacao komen spelen in mei a.s. Dat gaat waarschijnlijk niet door, wegens een verandering in de toer van deze club, waardoor het gevraagde bedrag voor Curacao met de daaraan verbonden reiskosten te hoog zou worden. Het blijkt echter wel een team te zijn als Bonsucceso in Brazilie lang niet met hen op een lijn wordt gesteld. Enfin, Gentil Cardoso heeft die bij Bonsucceso teruggekeerde trainer. Hij begon zijn loopbaan in deze club en is trainer geweest bij de grote vier voornoemd. Het laatst was hij bij Botafogo, waar hij plaats moest maken voor Zeze Moreira en Gentil Cardoso vertrok toen naar het noorden van zijn groot land, alwaar hij een kampioenschap behaalde met Sport Club Recife. Bonsucceso heeft daarna echter het ongehoorde feit gepresteerd om zich bij de eerste zes te scharen en daar de verantwoordelijke trainer voor dit succes inmiddels werd weggekocht door de zoveel rijkere club Fluminense, zat men bij Bonsucceso zonder trainer. De terugkeer van Gentil werd hierdoor een feit.

EEUWFEEST MARIA'S VERSCHIJNINGEN TE LOURDES

PARIJS. 10 april: — Met het oog op de viering van het eeuwfeest van Maria's verschijningen te Lourdes, dat in 1957 en 1958 zal worden gevierd, worden nieuwe luchtverbindingen met de Verenigde Staten, Engeland en Ierland, ingesteld. Tussen New York en Lourdes zullen voor ziekenvervoer ingerichte Super-Constellations vliegen.

Grace Kelly is geen gepasteuriseerde blondine

DOCHTER VAN MILJONNAIR IS FIJNBESNAARDE ACTRICE

Overal ter wereld staan de bladen vol met bizonderheden over het huwelijk van Grace Kelly en Prins Rainier, dat vandaag over een week in Monaco voltrokken zal worden. Over Her Grace Kelly is niet zo veel bekend, men weet dat zij rijke ouders heeft, dat ze in enkele maanden tijd als een komet door de filmsterrenhemel schoot en dat zij tijdens opnamen in de Riviera met Prins Rainier in aanraking kwam.

Is Grace het prototype van het rijke, verwende meisje dat weet waar Papa de mosterd vandaan heeft gehaald, en meer nog, wat er voor geld te koop is? Alec Guinness, de britse filmster die onlangs uit Hollywood is teruggekeerd vertelde aan de film-redakteur van de London Daily News het volgende over de vrouw, die zich ook anders kan voordoen dan het koele, hooghartige wezen die de wrevel van sommige collega's opriep.

Kelly, de ijsberg, zeiden mijn vrienden, toen ik hun vertelde dat ik naar Hollywood ging om een film met Grace te maken. Weer een gepasteuriseerde Amerikaanse blondine! Hoe hebben ze het mis gehad. Maar ondanks dat ik Grace op het witte doek had bewonderd, was het toch met twijfel in mijn hart, dat ik in het vliegtuig naar Los Angeles ging.

Toen ik uitstapte in een briljante Californische zonneschijn (een van hunsmogloze dagen), was zij er om mij af te halen. Zij was van het filmdoek even mooi als erop, maar mijn eerste reactie was dat of zij te lang of ik te klein voor onze respectieve rollen van prinses en prins in De Zwaan, de film, die wij samen gingen maken.

Zij bleek even verlegen te zijn als ik en voor een dag of twee bleven we Miss Kelly en Mr. Guinness voor elkaar — een prettige afwisseling, dacht ik, voor het automatisch jijen en jouwen tussen vreemden in de filmwereld.

Feest tegen achtergrond

Enkele dagen na mijn aankomst nodigde zij mij uit voor een feestje in het huis, dat zij in Los Angeles had gehuurd en vanwaar men de stad kon overzien. 's Avonds leek Los Angeles de Melkweg op de aarde te zijn: zeer romantisch en precies de goede achtergrond voor Grace.

Als gastvrouw was Grace heel anders dan de gereserveerde vrouw met de enigszins bijziende manier van doen, die mij op de luchthaven had afgehaald. Hier, onder vrienden, was zij een meisje in een zwart fluwelen pantalon, dat op de grond ging zitten en hulpeloos in elkaar stuikte van het lachen over een of ander verhaal van David Niven of Michael Wilding, of dat met open mond naar Humphrey Bogarts briljante parodie op een collega zat te kijken.

Als zij niet in een toestand van volslagen uitputting verkeerde door het lachen, dan was zij bezig lekkere hapjes klaar te maken, of zij sprak over de grootheid van Margot Fonteyn ofwel — en het meest verrassend — liet zij mij kleine stukjes steen zien, die zij op haar wandelingen had verzamtld, want Grace is een amateur-geologe.

De eerste dag dat ik met haar een scène moest spelen, dacht ik: Dit meisje is bijzonder, maar ik vraag mij af of zij werkelijk weet wat zij doet. — Wat zij deed, was uitstekend, maar ik vermoedde dat het bij toeval was.

Na twee of drie opnamen, besefte ik met verbazing, dat zij, iedere keer, dat wij de scène speelden, tot precies dezelfde fijne accenten kwam. Dat zij niet alleen wist wat zij deed, maar ook wat zij het volgend ogenblik zou gaan doen.

Toen begreep ik de afgunst van sommige sterren in Hollywood — dit meisje is een kunstenares en herkenbaar in een stad tot aan de rand gevuld met talent.

Grappen

Zoals vele Amerikanen is Grace een duivelse grappenmaakster en zij geeft zich ontzettend veel moeite en ziet tegen de kosten niet op om een grap te doen slagen. Als slachtoffer van een van die heel uitvoerige voor—de—gek—houderijen, welke zij in elkaar pleegt te zetten, heb ik de drie dagen vakantie — welke ik met grote moeite had verkregen — besteed met detectives en de pers te raadplegen over een reeks geheimzinnige telegrammen, waarmee ik vanuit alle staten van Amerika werd gebombardeerd.

De teksten kwamen allemaal erop neer, dat ik werd verzocht een onbekende persoon, Alice genaamd, te ontmoeten. Het verhaal is te lang om het helemaal na te vertellen, maar het eindigde met een bezoek van mij aan de politie en aan het plaatselijke dodenhuis.

Detectives gingen het spoor na en dat kwam hij Grace terecht, die ongetwijfeld op de vloer van haar New Yorkse woning heeft liggen rollen van het lachen. Maar ik vraag mij af of zij tot op heden weet wie een dienstmeisje omkocht om een tomahawk tussen haar lakens neer te leggen?

Straaljager stortte neer op kantoorgebouw

's GRAVENHAGE.: — Een straaljager van de Nederlandse luchtmacht is gisteren in de kom van de gemeente Woudenberg, in Utrecht, neergestort.

Hij viel op een kantoorgebouw, dat geheel uitbrandde, en ramde twee andere panden, waarvan één geheel en één deels verbrandde. Een groot wonder is, dat bij het ongeval geen enkele dode of gewonde viel; ook de bestuurder van het Meteor-toestel, de tweede luitenant W. Oldhoff, wist zich met zijn schietstoel in veiligheid te brengen, doch werd met shock naar het hospitaal vervoerd. Toen hij in een formatie van drie vloog liet het toestel eensklaps een rookspoor achter, dook omlaag en boorde zich in het kantoorgebouw, waar tijdens de lunchtijd niemand aanwezig was.

Het vliegtuig spatte in duizenden stukken uiteen en brokstukken van het kantoorgebouw werden meters weggeslingerd. Op de stationsweg van Woudenberg reed slechts één auto, waarvan de bestuurder het toestel nog net kon ontwijken door vol gas te geven.

Hoofdinspecteur de Jager nam even afscheid op Aruba

ORANJESTAD. — Op weg naar Europa met echtgenote en kinderen heeft hoofdinspecteur C. A. de Jager van Curacao zijn reis even op Aruba onderbroken om alhier afscheid te nemen van zijn vele vrienden en kennissen, die hij zich hier maakte gedurende zijn verblijf hier. Anderhalf jaar van de vele jaren, dat deze sympathieke politieautoriteit op Aruba verbleef, was hij, naar men zich zal herinneren waarnemend commissaris van politie.

Gistermorgen vertrok de heer De Jager weer met zijn gezin van het Prinses Beatrix-Vliegveld om zijn reis naar het vaderland via de Verenigde Staten voort te zetten. Hij zal een half jaar met verlof in Nederland blijven.

Generaal Overste van de Kruisvaarders gisteren gearriveerd

ORANJESTAD. — Gisteren arriveerde op het Prinses Beatrix-Vliegveld de generaal-overste van de Kruisvaarders van St. Jan. Hij zal enkele dagen op Aruba verblijven en hier o.m. een bespreking hebben met het B.C. Deze bespreking zal hoogstwaarschijnlijk het beheer van een in Savaneta te bouwen jongenshuis door de Kruisvaarders tot onderwerp hebben.

Fatum helpt missie in Suriname ziekenhuis bouwen

ORANJESTAD. — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" van 5 April j.l. lazen wij, dat de verzekeringsmaatschappij de „Fatum" de missie in Suriname een lening heeft gegeven van Sfl. 250.000,—. Het geld werd geleend om daarmede de bouw van het St. Vincentius Ziekenhuis te voltooien, zodat Paramaribo spoedig over een modern ziekenhuis kan beschikken.

DE BIJBEL LEEST MEN IN VELE TALEN

AMSTERDAM.: — De gehele bijbel was tegen eind 1955 vertaald in 207 talen. In 265 talen is tot dusver een uitgave van het complete Nieuwe Testament verschenen en in 620 talen een of ander volledig boek van de Heilige Schrift. Voor de eerste maal verschenen bijbels in talen of dialecten van o.m. Mexico, Nieuw Guinea en Guatemala.

NEDERLAND SCHENKT SIERPLANTEN AAN AMERIKA

's GRAVENHAGE.: — Aan boord van de „Noordam" kwamen in New York bomen en sierplanten aan als geschenk van de Nederlandse regering aan zes Noordamerikaanse staten. Zij zijn bestemd voor de herbeplanting van de in augustus door overstromingen verwoeste parken. Het geschenk is aangeboden als dank voor de Amerikaanse hulp tijdens de Nederlandse overstromingsramp.



Voor onze Marine zal het geen geheim zijn wat dit lieftallig meisje met palmtakken seint. Wij weten het niet maar wij geloven dat ze te kennen geeft dat de kust veilig is. Wow . . .

Genoeglijke receptie ten huize Britse Consul luidde serie van velen in

ORANJESTAD.— Gisteravond van zes tot half acht — het officiele einde — vond de eerste in de serie recepties plaats ter gelegenheid van het bezoek van de twee Canadese oorlogsbodems, H.M.C.S, „Crescent" en „Cayuga"

Deze keer werd de ontvangst gehouden door de Britse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbetts, die in zijn ambtswoning aan de Lloyd G. Smith Boulevard zijn talrijke gasten ontving. Wij schatten dat er ongeveer een honderd personen op de receptie aanwezig waren, waaronder hoge ambtenaren, leden van het corps consulair, Lagovertegenwoordigers, verschillende Canadese onderdanen — te herkennen aan een grote papieren „maple leaf" op de revers van hun jasje en natuurlijk commandanten en officieren van de beide schepen en van de mariniers-kazerne te Savaneta.

Zowel op de grote porche, in de belende kamer als in de voortuin vonden de gasten een plaatsje en mede dank zij de ijverig serverende diensters zat de stemming er weldra genoeglijk in. De Canadesen, waarvan wij er een met een fraai verzorgde baard zagen, mengden zich volkomen frank en vrij onder de bewoners van het eiland en het spreekt vanzelf, dat er interessant gepraat werd over avonturen te land en ter zee.

Na afloop van de receptie ontving de commandant van de „Crescent" de Canadese onderdanen, die woonachtig zijn op Aruba, aan boord van zijn schip voor een intiem diner.

NEGERZANGER GEMOLESTEERD

BIRMINGHAM, 11 april: — Uit Birmingham (in Alabama) wordt bericht dat de neger-zanger-pianist Nat King Cole Dinsdagavond door een groepje van ongeveer zes blanken op het toneel is neergeslagen. Hij gaf een concert voor blanken en zou later nog voor negers optreden. Bij zijn tweede liedje stormden zes mannen het toneel op en sloegen hem en de microfoon tegen de grond. Een tiental politiemannen snelde de zanger te hulp. Vier mannen werden aangehouden en twee daarvan werden woensdagmorgen nog ondervraagd over geweren en andere wapens, die na de aanval in hun auto's zijn gevonden.

De politie scheen voorbereid te zijn op mogelijke incidenten.

Hammarskjoeld: geeen commentaar

— Na zijn audientie bij de Paus had Dag Hammarskjoeld een onderhoud van 25 minuten met president Gronchi van Italië. Onmiddellijk daarna bracht hij een beleefdheidsbezoek aan de Italiaanse minister van buitenlandse zaken, Gaetano Martino. Later legde Hammarskjoeld nog een bezoek af aan de Italiaanse premier, Antonio Segni.

Op vragen van journalisten na zijn bezoek aan Gronchi, of de jongste gebeurtenissen aan de Israelisch-Egyptische grens de urgentie en het belang van zijn missie naar het Midden-Oosten hebben verhoogd, antwoordde Hammarskjoeld: „Geen commentaar. Maar ik geloof, dat uw conclusie correct is".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekeilistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 12 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: King of the Khyber rifles"
RIALTO 20.00: „Johnny Guitar"
PRINCIPAL 20.00: „I love Melvyn"
AURORA 19.30: „Escuela de vagabundos"
SAVANETA 19.30: „Katie did it"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagdienst ged. 7 t.m. 13 Apr.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Populaire muziek
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Pelictones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek W. A. Mozart: Vioolconcert in D. (K.V. 218) Fluitconcert in D. (K.V. 314)
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen:: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

CYCLOON ZAAIT PANIEK IN MOZAMBIQUE

LOURENCO MARQUES.: — Volgens ontvangen berichten is de vorige week een cycloon over Noord-Mozambique getrokken, die, naar men vreest, aan honderden Afrikanen het leven heeft gekost. De gemeente Memba zou volgens de berichten volkomen met de grond zijn gelijk gemaakt, en over een oppervlakte van 200 km2 zou geen inheemse hut overeind staan.

De piloot van een vliegtuig, die erin slaagde in Memba, in de Portugese kolonie Mozambique, in Zuidoost-Afrika, te landen, deelde mede, dat de bevolking in paniek uit hun huizen was gerend. De wegen naar Memba zijn onbegaanbaar en de gewassen zijn vernield.

ZEVENDE RONDE SCHAAKTOERNOOI

AMSTERDAM — De uitslagen der partijen van de zevende ronde van het candidaten-schaaktoertnooi te Amsterdam luiden: de Rus Bronstein remise in 24 zetten tegen de Rus Smyslov; de Tsjech Filip verliest in 36 zetten van de Rus Petrosjan. Afgebroken werden drie partijen, namelijk de Argentijn Pilnik tegen de Hongaar Szabo; de Rus Keres tegen de Argentijn Panno en de Rus Spassky tegen de Rus Geller.

4 KM LANGE BRUG OVER DE GANGES

NIEUW DELHI.: — Men is begonnen met het werk aan een brug over de Ganges in India, die 4 km lang zal worden. Zij zal de eerste wegverbinding tussen Noord- en Zuid-Bihar vormen. Het werk zal meer dan NAf. 50 millioen kosten en naar verwachting in 1959 gereed zijn.



Boven op een Abdij in Dubuque in de Amerikaanse staat Iowa speuren trappisten dag en nacht de hemel af naar vijandelijke of ongeidentificeerde vliegtuigen. Veertig broeders uit het eeuwenoude klooster van de stad zijn nl. toegetreden tot het Amerikaanse „Ground Observer Corps", de luchtwachtdienst, en doen hun plicht, gekleed in hun traditionele pijen. Op de linker-foto ziet men twee broeders op wacht. De rechter-foto laat zien hoe tot het interieur van de cel van broeder Hillary, een van de tot de luchtwacht dienst toegetreden Monniken, ook een vliegtuig-herdenkingskaart behoort.



E momento cu e ultimo restonan di e fallecido ta sali for di e cas mortuoria. Claramente por weita un parti di e gran cantidad di personanan cu a acudi na e entierro.

Foto Bonke.

PAGINA TRES

Que descansa en paz

ORANJESTAD.— Ajera mainta trempan noticia tristo a plama no Aruba di e follecimiento di e senjora Maria Monico Arends-Lacle (Sjon Maria) esposa di dokter J.E.M. Arends, (Loy). Ta dificil pa escribi kiko hopi o sinti oro cu nan a hanja e noticio tristo aki. Sjon Morie no tobato solamente Mama di tres jui: dokter J.E.M. Arends (Loysito), Adrion M. Arends y Clara L.M. Arends, pero tambe e tobota esposo di un dokter y durante practico di su esposo e o demontra cu e so kiko kier meen ser esposa di un dokter. Hopi ta e potfentenon di su esposo cu e a judo cu palabro y obra.

Sjon Maria a muri cu e joven edad di solamente 55 anja.

E tabata un di e fundadornan di Aruba Tivoli Club y semper a sigui traha duro pa e Club aki den „damescomité". Na anja 1954 e tabata Mama di anja di Aruba Lions Club, y tambe e tabata miemhro di honor di Caribe Club.

Acompanja pa un cantidad grandi di hende e entierro a tuma lugar ajera tardi. Tabata tin mashar hopi krans y bouquet di flor y tambe nan a ricibi mashar hopi telegram entre cual tabata tin di Su Excelencia Gouverneur Mr. Struycken, Su Excelencia Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt, Dr. de la Try Ellis na nomber di Raad van Advies, di cual dokter Arends ta miembro.

Dilanti di e wagen di morto tabata tin cinco auto capa abao cu krans aden y un cantidad grandi di muchanan y senjoritanan cargando flor, entre otro flor di Raad van Advies, Raad di Directornan di Aruba Commercial Bank, Tivoli Club, Caribe Club, Aruba Juniors, La Reina Juliana Stichting y hopi mas.

Sacando su familia nos a mira den e stoet Gezaghebber di Aruba Mr. L. C. Kwartsz, Senjores Horrigan, Mingus y Teagle di Lago, Comandantnan di Mariniers Veenhuis y Blom y oficiernan, miembro di directivo di Caribe, Tivoli y hopi otro hende mas. Banda di e auto di morto tabata tin un deputacion di Aruba Lions Clubs. Cordondragernan tabata senjores: Tommy Pietersz, Mauricio v.d. Ree, Hans Jansse, dr. J. R. Arends, E. Henriquez y E. Mansur.

E absoute na cementerio a worde haci door di Pastoor Burgemeester.

Nos ta dirigi nos mas sinceros condolencias na dokter Arends, jiunan y demas famllia.

Tripulante di H.M.C.S. „Crescent" y „Cayuga" lo worde ricibi grandiosamente

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa 9.30 a drenta den waaf di Oranjestad dos vapor di guerra di Canada esta HMCS „Crescent" y „Cayuga" y nan lo keda 4 dia na Aruba. Door di cooperacion di diferente comision y autoridadnan nan a traha un bunita programa pa e tripulante di e vapornan di guerra aki.

Lo tin recepcionnan, y lo tin hopi encuentro di deporte entre gruponan di e vapornan y pueblo di Aruba, y ademas e tripulante lo ta bon bini na e diferente fiestanan cu clubnan a organiza pa nan.

E programa pa awe lo ta como siguiente:

10.00 or Corremento rond pa fotografonan amaturismo cu tin bao di tripulante. Esaki ta un obsequio di International Seamen Club y ta bao di direccion di Senjor H. Verkruissen, manager di e club.

20.00 te 22.00 Recepcion na Marinierskazerne Savaneta pa invitacion di tur e dos bapornan.

20.00 Wega di basketball riba tereno di Club Caribe entre Caribe y un equipo di e bapornan.

Diabierne mainta e programa ta cuminza tempran cu corremento rond riba Aruba cual ta invitacion di gobierno y cu lo termina na e weekendhuisje di Mariniersnan na Eagle Beach. Lo tin landamento y nan lo tene un picnic.



TUR SORTO DI VERF

MUCHA DI NUEBE ANJA GENIOSO

CANONICA D'ADDA. — E mucha di nuebe anja Franca Losi a yama atencion den e lugar yama Canonica d'Adda cerca di Bergamo, door cu e mes a presenta poesianan cu ela traha y tambe door di su presentacion musical riba piano.

CICLON A HASI DANJO NA MOZAMBIQUE

LOURENCO MARQUES. — Siman pasa un ciclon a pasa over di noord-Mozambique, cual segun nan ta supone a costa bida di centenares di Africano. Parce cu e poblacion di Mamba a queda completamente destrui y te un distancia di 200 km2 no a keda ni un casita para.

ALUMNOS PARISINOS APRENDEN EL INGLES EN EL CINE

Nueve mil escolares parisinos se dedican al estudio del ingles con un entusiasmo sin precedente. En efecto, dos veces al mes van al cine para presenciar la proyeccion de peliculas inglesas o estadounidenses en version original, seleccionadas por su valor literario, cultural, historico o humano. Esas peliculas se discuten en clase antes de la funcion y, despues, sirven como temas de ensayos.

Ese nuevo metodo, instaurado por el Cine-Club de los maestros de lenguas vivas del Sena, ha sido acogido muy bien por los alumnos, quienes han hecho grandes progresos en el idioma de Shakespeare, apesar de la cuota muy modesta que pagan los alumnos — menos de cincuenta francos al año — el Cine-Club ha podido crear cinco becas de viaje, que han permitido a cinco alumnos parisinos pasar una temporada de vacaciones en Inglaterra.

UNA MUJER AFRICANA EN LA MAGISTRATURA

Por primera vez, una africana, la señora Dicka Nsangue, acaba de ser nombrada asesora en la Corte de Justicia de Duala, en el Camerun. Se trata de la primera mujer formando parte de la magistratura en los territorios franceses de Africa.

FORMACION DE INGENIEROS EN COREA

Unos cuatrocientos jovenes ingenieros coreanos acaban de terminar sus estudios en la Pusan Technical High School, y en diversos talleres y laboratorios equipados por la Comision de las Naciones Unidas para la Reconstruccion de Corea.

Esa institucion ha dedicado 1.600.000 dolares a la compra de materiales de construccion, maquinaria y equipo, destinados a la reconstruccion de las escuelas tecnicas de Corea, que forman a especialistas destinados a prestar inmensos servicios a su pais.

BOBEDAD Y CAPACIDAD

Hopi bez un hende ta logra mas tanto ora cu e tene su mes bobo cu ora cu e munstra su mes pa sabir.

Capacidad ta cai, pero bobedad ta infalible.

Tin bobedadnan cu un homber di espirito lo tin masha gana di cumpra.

Un hende ta gusta yama co'i bobo ora cu e no ta comprende un cos cientifico.

Hopi hende ta pasa pa sabir, solamente pasobra nan ta corregi bobedadnan di otro hende.



Polis ta escolta un strikedo despues di algun acto di violencia na Helsinki, Finlandia, algun siman pasa durante di e strike general cu tabatin pa motibo di mas sueldo pa alza di costo di bida.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na e simpatica senjora Justica Arends cu ta haci anja awe na Corsow.

Mashar pabien nos ta jama awe tambe e jovencito Rosendo Petrochi cu ta haci awe 1 anja.

— — —

Nos ta feliciteer awe Alejandro Dijkhoff cu a cumpli ajera 22 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 9 rumannan y especialmente di Luisita Ras.

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencito Luis Beltram Ras cu ta cumpli awe 11 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 2 rumannan, su wela, su mádrina Osana Etwieg Dirksz y di Gilberto Dirksz.

Awe ta cumpli e respetable edad di 61 anja Sr. Julio Geerman. Huntu cu su esposa Abelina, su jiunan, Maria Anna, Felicita, Ety, Luca, Pablo y Francisco, su mama Catharina, su suegro Toni y Jonco y tur su nietonan y Marina Werleman nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa e simpatica niñita Migdalia Abigael Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Lourdes, su tata Mauricio, su abuelitanan Julia y Maria, su omonan Boy, Chon ma, Juchi Candi, su tantanan Edith y di Machi, Mamita, Olga, Alichi, Ligia, Narcisio Evertsz y su madrina Elna Evertsz.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Diahuebs 12 April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: King of the Khyber rifles"
RIALTO 20.00: „Johnny Guitar"
PRINCIPAL 20.00: „I love Melvyn"
AURORA 19.30: „Escuela de vagabundos"
SAVANETA 19.30: „Kalie did it"

BOTICANAN:

Warda di anochi y Diadumingu durante 7 te 13 April:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Boliweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraal 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.45 Populaire muziek
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Pelicelones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek W. A. Mozart: Vioolconcert in D. (K.V. 218) Fluitconcert in D. (K.V. 314)
10.00 Sluiting

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 46

„Esai mi no quier contradeci. En todo caso e noticia ai m'a tende loi bon fuente. Tur hende ta papia riba e asunto ai ultimamente cu m'a sali Londen. Segun nan ta bisa lady Grace mester ta stima Nelson ciegamente".

Cesar a queda sinta te awor ta scucha innovil. Pues awor si e no por a sigui queda sinta tranquilo mas. El a lamta para y a bati na e otro porta. Un hende a abri. Cesar a drenta y tabata para dilanti di e hoben cu a queda ta examina su cara y Cesar a saluda cu un inclinacion.

„Ta duel mi di mester a stroba boso", el a bisa. „Sinembargo mi ta sinti mi toch obliga na bisa bo cu mi ta e babitante dje cuarto unbanda aqui y cu m'a tende cada palabra cu tabatin papia aqui".

„Bo ta mira", e hoben otro a bisa; esta esun cu a cuminza e combersacion. Quico m'a bisa boso?"

„Si. M'a comprende tur cos palabra pa palabra y como mi tin e honor di ta un amigo di lady Grace tocante quende boso tabata combersa y tambe mi ta considera como mi deber na bisa boso cu esun cu mester tribi papia un cos respecto e dama ai su honor ta un mentiroso".

Nan tur a bula lamta para y a queda ta mira Cesar sorprendi. „Ademas mi quier declara bo paquico mi ta sali na defensa di lady Grace. Mi ta haci esai pasobra pronto mi ta pensa na bira su esposo. Mi nomber ta Cesar Nelson. Ata mi tarheta aqui".

El a pone e kaarchi riba mesa y quier a bandona e sala, pero e hoben para su dilanti a stop'e.

„Permiti mi suplica no na queda un rato mas. Si acaso tin un hende cu ta merece e menosprecio, anto ta mi mes. Y mi ta dispuesto na duna mi disculpa, si bo ta desea esai. Tambe mi ta para ariba cu mi no a menta nomber dje dama b'a componiele cun'e. Luego mi mester bisa bo cu ta duel mi masha tanto cu e punto aqui mester a ser combersa. Ora cu m'a bisa cu tur hende ta papia riba e asunto ai no ta mentira. Ta puro berdad mi a papia. Y mi ta desea di por agrega acerca tambe cu lo ta pa mi un gran placer di por contradeci e redunan aqui por si acaso mi por bolbe tende nan combersa".

Un ora despues e tabata riba viaje pa Inglaterra. Quen cu por a manda e rumornan aqui den mundo ningun hende no sa, pero nan tabata papia e cosnan aqui en realidad, manera na tur parti di mundo nan sa haci mescos. Y ta di comprende cu tabata imposible pa bo camna cerra boca di tur hende of di bai contradeci tur hende y pleita cu nan cu nan pretencionnan no ta berdad.

Como homher di honor tabata su deber di quita e mal nomber ai foi Grace, pasobra ta cun'e nan tahata dun'e e nomher ai. E no tabata quere cu e tabata enamora riba Grace. Sinembargo semper e tahata respet'e como un mucha muhe masha simpatica y tamhe semper el a mira cu Grace mes tabata haci tur moda p'e conquista su amor. Como homber e tabata sinti duele dje mucha muhe cu tabata sigui su pasonan te banja mal nomher pa su motibo. Pero awor si a bira di mas.

Y Cesar tabata pensa den su mes. Ta quico ta importe cu quende e casa of larga? Esun cu e tabata stima mes a enganje y a bai casa cu un otro homber. Pues p'e tur muhe ta igual awor. Nan tur ta mes cruel y sin curazon. Nan no ta digno di un amor sincero. P'esai Cesar tabata bisa cu quen cu e casa ta mescos, toch lo e mester casa un of otro dia. Y pa e por hanja e titulo di marques riha cual e tin derecho, e mester casa, pasobra esai ta un obligacion serio. Si, tarde of tempran, lo e mester casa. Y den e momentonan aqui na ora di tuma e decision asina serio di matrimonio, un matrimonio pa deber y no pa amor, cu duele y tristesa na su curazon e tabata recorda na Norma Marlene, e tabata corda na e paur di dianan cu nan a pasa hunto den camponan di Burton. E tahata recorda e dia dje accidente dje cabai y com e mucha muhe a pone su cabez sosega riba su scochi. Y sinembargo den un choque el a stoot e pensamentonan aqui foi dje pa larga aparece riba su cara un expresion di amargura pa loque cu hamas por bira realidad. E mucha muhe cu e tabata stima a comete infieldad apenas el a bira su lomba bai Irlanda. El a casa cu un otro tipo. Che, t'asina ta amor? Mehor hamas el a stima, pasobra su amor a larga atras den su alma un herida cu hamas por cerra. Y despeus cu tur e cosnan aqui a pasa, awor cu loque ta hecho no por bira berde mas, e no ta mira paquico lo e no casa cu lady Grace.

E tabata pensa na lady Grace su belleza, su mancranan simpatica, su amor y generosidad pa cun'e. E mucha muhe aqui si tabata stim'e di berde mes. E tabata hanja basta mal nomber pa su motibo. Y no solamente cu Grace a salba Cesar foi prison, pero el a cumpra hasta mal nomber pa su curpa cu por a pone un mancha riba su honor, un nomber inhusto cu e no tabata merece, puramente pa e munstra Cesar su amor, un amor cu no tabata ser correspondi.

Ademas di eseai Cesar tabata recorda cu tahata deseo di su tata di crianza tambe pa e casa cu Grace, pasobra casando cu e mucha mube aqui lo e cai den simpatia di su tata y lo nan dos lo por biba na paz trobe cu otro, pasobra el a cumpli cu boluntad di su tata.

Pero nos mester bisa tambe acerca, cu Cesar no tabata corda su titulo, ni riba e fortunanan enorme cu lo e hereda, solamente e tabata corda riba e bondad di Grace cu tabata trat'e cu asina tanto amor y ta duele pa bo menosprecia amor di un mucha muhe asina tanto tempo.

Y Cesar no tabata lubida qui indiferente e tata tabata trat'e, qui cruel e tabata pa cun'e unicamente pasohra e no quier a casa cu Grace. E tabata corda com el a nenga di paga e suma pa salb'e foi prison, pero cu Grace den su bondad si a haci esai. Esaqui y hopi otro cos mas a pone Cesar dicidi di casa. E matrimonio aqui tabata mas un gesto di gratitud, cu un matrimonio pa amor.

Atardi el a yega Londen y despues di a bisti su panja nechi el a bai directamente na cas di famia Peyton. E lacaya a bis'e cu lady Grace no tabata na cas. E tabata haciendo un paseo den parque na cabai. Cesar a bisa e homber aqui cu e quier a spera riba dje. Y apenas el a sinta ta spera como 5 minuut, cu Grace a abri porta camna drenta.

E tabata parce un amazone den su sombre grandi ancho di diferente color y su rijhroek cu zwiep na man. E tabata un berdadero encanto y pa di prome bez Cesar a queda berdaderamente encanta pa motibo di e mucha muhe aqui su buniteza. Tabata inexplicable pa bisa quico Cesar tabata sinti interiormente.

Y de lo contrario ora cu e mucha a mira Cesar e tambe na su turno a queda completamente asombra. Un rato tabata reina un silencio respetuoso entre e dos bobennan aqui, pasobra e no tabata sa mas quico bisa. Nan tabata mira otro y nan bista tabata papia di paginanan grandi, pero sin expresa esaquinan na palabra.

Despues di un rato, Grace cu tabata comprende cu t'e tabata hospitalaria y cu e mester a bisa algo a puntra:

„Ya b'a bolbe caba foi Noruega?" y mientras el a bisa esaqui el a saca man pa saluda Cesar. „Esaqui ta un gran sorpresa pa mi. Ta piscanan no quier a sali foi bao di awa. Mi ta quere cu ta awacero lo a cai tur e tempo y lo b'a sinti bo fastioso aja. Mi ta quere cu aqui na Londen lo bo bin sinti bo mes fastioso, pasobra tur hende a bai haci viajenan afor".

„Tocante e piscamento mi no por reclama, pasobra e piscanan a comporta nan famoso", el a bisa teniendo ainda e mucha muhe su man. „M'a bolbe pasobra mi quier a papia cu bo".

„Papia cu mi?" el a puntra mientras su wowonan automaticamente a cuminza ta lombra. „Wel, esai ta bisa net na ora, pasobra mi cu papa ta apunto di bai contingente. Pero lo bo n' quier a sinta un rato?"

El a trata na hala su man atras, cual te ainda Cesar tabatin duro ten'e.

„Lo mi sinta tan pronto cu b'a tende loque mi a bin bisa bo", e hoben a responde na su manera serio di semper y franco.

„Ta quico asina delicado y importante lo bo tin di bisa mi cu ni siquiera bo quier sinta un rato pa mi larga busca un cos di bebe pa bo", e mucha muhe spierto a bisa aparentemente indiferente, no obstante cu trilmento di su lipnan a reda su emocion.

„M'a bini aqui pa mi bin puntra bo di bira mi muhe", Cesar a bisa calmo.

Grace a dal man tene su curazon. Su wowonan a abri ancho y un suspiro a escapa su lipnan. E palabranan aqui of mehor dicho e declaracion aqui tabata mucho bunita pa ta berdad. Tabata berdad cu Arklay Spencer a bis'e cu un dia lo e tende e declaracion ai foi boca di Cesar. Pero semper el a queda ta biba na duda.

Y awor. . . . awor. . . . t'e mes, Cesar en persona, Cesar cu asina tanto e tahata stima, cu tabata namora e artista cu asina tanto e tabata odia, a camna hini cerca dje, di su mes y foi su mes, te na su cas, te na cas di su majornan, pa bin suplike di bira su muhe.

Cesar cu e tahata adora, y contra quende el a conspira formando hunto cu Spencer un complot asina grandi pa quita Norma foi dje y pone Norma casa cu un otro homber, un tal Percy Levant, pa e desgusta den Norma y casa cun'e sol, pa e bira completamente di dje. Awor e complot pa cual el a gasta asina tanto placa, a logra exito.

Qui un dushi momento. Qui un momento sagrado, celestial, un momento encantador. Quico lo e bisa? Palabranan tabata hui su lipnan y su curazon. Un alegria desconoci a podera di dje. No tabata falta masha pa Grace bira loco di contento y satisfaccion, pasobra el a conquista Cesar su amor y a vence su enemiga y su rival Norma Marlene. Victoria tabata na su lado.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina ta cu Cisco kende kier a caba e asunto mas liher posibel pa e por busca manera di sabi ta kiko a para cu su companjero Pancho, a hisa nan: Mi a priminti di no metemi den boso asunto y peleanan, y esei mi a haci tambe manera boso tur sabi; pero for di e momento aki mi ta cla pa bringa tambe si boso no bisami un bez ta unda mi companjero Pancho a keda. Cisco ta para riba e daak cu su revolver cla apunta riba e tercionan cu nan man na laria. Un di nan a grita mes ora: ¡No tira! Pancho ta den un choza, den Horcon! Mientras tanto, aya banda ata un cabay bao di careda y un hende ta grita: diabel, habri pami! Ora pa ora e asunto ta birando mas complica pero larga nos warda cu un poco pasenshi te majan pa tende con a para Cisco y si lo e logra salba su bon amigo y companjero Pancho.

Distincion den uso i abuso di alcohol

Mescos cu cada compositor ta composita su musica segun su mes capacidad y smaak y mescos cu cada redactor ta inserta su articulo respecto alcoholismo segun su propio opinion, asina tambe nos quier duna nos opinion awe tocante alcohol, tocante alcohol, tocante su uso y abuso cu varios hende ta haci di dje.

Alcohol riba su mes no tin nada malu cuné. Alcontrario e ta un articulo maha gusta y actualmente el a bira un dje promé necesidadnan. Nos ta pidi dispensa na nos lectornan di antemano si nos opinion no ta completamente di acuerdo cu mayoria di nos lectornan.

Alcohol a bira necesario como su uso ta general y sin duda e tin su partinan di bon mescos cu e tin su partinan di malo. E partinan di bon nos ta observa ora cu nos ta haci USO di dje y e parti di malu nos ta experimenta ora cu nos ta haci **abuso** di dje, pero ora cu a yega asina leu ta alcohol mester domina hende, ora cu un hende mester a bira catibu di alcohol, cu otro palabra, ora cu alcohol mester a bira un bicio cu ta perhudica nos fisicamente y spiritualmente, anto e ta un bebida cu nos mester hui.

Hopi bez nos ta maldiciona alcohol cu ta un simple bebida cu ta ser usa segun nos smaak y nos no ta setencia nos mes cu ta abusa di dje. I no cu nos quier defende alcohol, pero nos quier duna un splicacion chiquito cu e falta y tur e falta ta nos mes tin ora cu nos a haci e maldita alcohol aqui bira un vicio pa nos, un vicio cu ta haci nos un esclavo, un desgraciado, un sinberguenza, menospreciá pa sociedad y comunidad.

Tende nos opinion:

Mundo enter ta usa alcohol. Esta USA alcohol pa un bon intencion. Por chemplo ora cu tin un reunion di fiesta, na ora di un recepcion, na ora di inauguracion di cualquier sociedad, cualquier club, na hubileonan, na abrimentu di cualquier negoshi y industria. Na e ocasionnan aqui cu un glas di champagne tur presentenan ta proos y expresa nan bon deseonan na e ocasion aqui y e bebida aqui ta ser bebé contento como e tin su nificacion cu ta simbolo di éxito dje empresa cu a caba di habri.

Na ocasion di morto a bira custumber cu despues cu e defunto a ser entera, cu mester bai laba man; tur hende sa mucho bon quico esai ta nifica.

Tur hende tambe tin un of otro bebida na cas pa ora bini un bishita. Quico otro bo por ofrece un bishita homber ora esaqui a sinta na cas combersa algun rato cu bo? Sin duda e ta prefera mas tanto un whisky soda, cu un koppi di thee. I asina bo orp saca bo cara bunita cu es bebida cu asina tanto mundo ta maldiciona.

Nos no quier sigui mas leu, pasobra si nos menciona fiestanan di ricibimento, d casamento y bautismo etc., anto lo nos a papia di mas.

Aqui nos a duna un idea na qui manera e mes alcohol aqui ta ser usa na un manera bon y pa un bon intencion, un intencion satisfactorio.

Hasta muhernan ta gusta masque ta un tiki alcohol de bez en cuando pa hala lomba manera nan ta pretendé.

Tur loque nos a splica aqui ta USO di alcohol. I awor cu algun palabra nos quier suplica e ABUSO di alcohol of mehor dicho ora cu nos larga alcohol haci abuso di nos y ora cu nos bira su catibo, ora cu nos larga alcohol domina nos.

I qui ora nos ta haci ABUSO di alcohol?

Ora cu nos custumbra asina tanto cu alcohol te cu el a bira un vicio. Ora cu nos no por pasa un dia sin cu nos bebe fuma, ora cu nos no por pasa un shap voorbij. Ora cu nos a tuma bebida pone dilanti y cu nos a cuminza lubida riba nos curpa. Ora cu e mes bebida aqui a debilita nos sintir, nos memoria, cu nos a perde amor y energia pa trabao, pasobra ya nos no por concentra mas. Ora cu nos bandona muher y yiunan y para henter dia na porta di shap, sin trabao, sin moda di cumpra ni e alcohol, pero cu terrible gana di bebe.

Ora cu nos a yega asina leu te cu nos a bira gatiero, cu nos ta pidi hasta hende cu nos no conoce duna nos 10 placa pa nos dal un bitter. Ora cu muhé y yiunan ta pa nan cuenta ta pasando miseria, mientras nos mes ta camna tur foi sla, cu panja sushi vies, zapato quibra y tur desfigura, tur na barba ta gatia bitter. E ora ai nos a bira catibo di alcohol, pasobra nos a haci abuso di dje.

Nos ningun no quier tira promé piedra pasobra nos ningun ta limpi di picar, ni tampoco nos no quier haci manera e fariséo conoci, sinembargo go consoho ta pa tende y ora cu cada un di nos a comprende e distincion den uso y abuso di alcohol, nos ta spera cu lo nos por yuda salba cu e articulo aqui algun di nos amigo of conocirnan, cu por a tuma e paso robez aqui di abusa di alcohol, pasobra nunca no sa ta laat pa un hende comprende nan falta.



President Fulgencio Batista di Cuba ta dirigie na estudiantenan di Seabreeze High School, Daytona Beach, Florida, despues di a pone un corona na monumento di José Marti.

Superstición ta atrasa un Pueblo

Manera nos costumber, awe tambe nos a percura pa un articulo cu en realidad ta di interes pa nos riba un punto poco delicade cu ta SUPERSTICION of mehor conoci como BIJGELOOF! Awendia na Corsou superstición ta reina mas c ununca antes de nnos comunidad. Elementonan di mal aguero cu ta trata na saca ventahe foi un multitud di hende bobo i ciegamente supersticioso ta usa tur sorto di medidanan pa haci e jerba shimarón di superstición crece den hardinnan di nos curazon. Pasobra ta sigur cu un dia un hende yega na hinka asunto di superstición, bruha, etc. den su cabez, lo costa masha tanto p'e saké.

P'esai tambe como luchador pa tur loque ta berdad, nos ta cinsidera como nos deber sagrado na trata na ranca e raiz venenosa y contagiosa di superstición foi curazonnan di nos lectornan en particular y enter comunidad en general.

Quico otro superstición lo por nifica cu perhuicio. E ta perdudica nos sintimento moral, e ta quibra nos confianza propio y ta haci nos esclavo di nos propio conviccion.

Hasta nos ta risca pretendé cu superstición por penetra asina tanto den un hende cu a lo largo e ta mata e fé di e persona cu el a contagia y e ta haci esaqui quere solamente den dje, di moda cu e ta bira un segundo fé y un di nan hopi fuerte.

I ta sigur cu ora cu nos no ta quere den Dios mas ni den su mandamentonan, boluntariamente nos ta entrega nos mes den poder di superstición.

Superstición por tin dos nificacion. Por chemplo:

Un persona ciegamente religioso fanatico, cu ta profesa su mes na un manera enérgica sin cu e ta consciente di berdadnan di su religion, sin cu e conoce basenan dje religion, ni por duna un motibo aceptable paquico e ta miembro di un of otro religion, ta corre hopi peligro di ta paseando den un camina di superstición mas lihé cu un camina religioso.

Si e persona aqui ta mira den tur loque ta depende di su religion un Dios y si e ta quere esaqui firmemente sin busca drechi ta di com of paquico, anto e ora ai e ta supersticioso y no religioso.

Tur hende lo cai lihé pa bisa cu den tal caso di superstición ta pertenece solamente na hende bobo y sin educacion. I sinembargo ta stranjo y toch ta berdad, cu ta sinta masha superstición hustamente den hendenan educa, den sabionan mes.

Naturalmente cu un persona religioso cu a ricibi educacion, ta profesa su fé, pero ta profundiza su mes den lecturanan respecto principionan di fé y no ta quere ciegamente loque otronan ta oblig'é. Lo e no quere naturalmente den pida palo of pida piedra como su Senjor, su Creador. Lo e no quere cu un hende por ta igual na Dios tampoco, pero lo e mester por acepta tambe cu un imagen of un potret ta duna bo un idea dje persona cu e ta personifica. E ta comprende tambe cu un ministro di Dios no ta Dios, pero ta representa mayornan di un mucha huerfano. I atrobe na su turno mayornan ta representa Dios aqui na mundo, pasobra nan tin di cria nan yiunan pa Dios.

Sinembargo egoismo y desconfianza na mundo a bira asina grandi, cu ya ningun hende no ta risca su secretonan na un ministro di Dios mas, ni tampoco na ningun otro hende di confianza, pero e ta haci un cos peor. E ta desconfia su prohimo, pasobra e mes no ta di confia tampoco. Den cada hende e ta mira un mentiroso mescos cu e mes ta.

I e desconfianza aqui bo no ta hanja solamente den pober of hende bobo, pero tambe y generalmente den hende rico y hende sabir.

Superstición ta e skot tras di cual e hendenan aqui, cu manera di biba, ta sconde nan religion pa miedo pa ningun hende no hanja sa ta di cual religion e ta.

I sinembargo e hendenan aqui ta lubida y ta bandona un Dios berdadera segun cada cual su credo y ta confia su secretonan di mas intimo na un hacidó di bruha, na un miradó di destino of miradó di carta, etc. Of ora cu e no quier pa hendenan di Corsou sa esai, nan ta bai na dos islanan vecino cu nos tur conoce, pa bai confia nan secreto ajabanda na miradónan di destino. I e ta tuma firmemente pa berdad loque e hendenan aqui bis'é, pero e ta considera como un berguenza y un baheza p'e cai na rudia dilanti di su Dios y cont'e tur su pesares.

I ta p'esai superstición ta ruina y destruccion di tur religion y si nos no trata na pone un fin na e enfermedad aqui, e ta contagia nos comunidad y principalmente hubentud cu ta e pilarnan riba cual nos comunidad di majan ta sostené.

Nos ta hanja mas tanto hende ta quere awendia den un sonjo di Dia Viernes cu den splertamento di un ministro di Dios. Loque e ta quere ta den color di steenchi di su reenchi. Otro ta quere ciegamente den un pushi preto of den weso di pushi preto. Hasta nos ta mira superstición den oncenanan di deporte estranhera, como nos a yega di mira nan cologa un popchi na pal'i goal, como nan protector y nan ta quere firmemente den dje como trecedó di suerte. Pues asina nos ta mira cu superstición no ta solamente aqui, pasobra na otro camina tambe e ta sigui haci su obranan destructor.

Sinembargo no ta posible cu progreso y desarollo di un pueblo sigui hunto cu superstición. Superstición mester caba. Nos sabi di personanan cu ta adora hasta un cierto figura politica, dornando e figura aqui su potret cu bela y flornan, loque nos ta considera como colmo di superstición.

I si nos no trata na pone un fin na e acciónnan aqui, lo no dura mucho cu nos ta hanja nos ta bai atras cu pasonan gigantesco te ora cu nos alcanza temponan primitivo di mediosiglonan.

Motibo dje superstición aqui ta pa falta di fé den Dios y pa miedo di demonstra publicamente na mundo cu nos ta profesa un religion. I e miedo aqui ta sinta mas tanto den hende hombernan.

BOBEDAD

Tur hende bobo ta catibo.
E sabiduria di mas grandi ta ora cu bo sa cu bo ta bobo.

Ora cu un hende bobo ta gaba nos, anto ya e no ta parce asina bobo mas den nos bista.

Mas poco sintir un hende tin, mas poco falta di dje e ta sinti.
Un gran fatalidad den nos tempo actual ta, cu masque qui bobo un hende ta, toch el a sinja algo.
Hende bobonan un ta comprende otro mehor.

Barril bashi ta zona semper mas duro.
Bobedad ta para semper cla pa admira su mes.

Un dje sintomanan di bobedad ta, cu e ta haci semper mas tanto cu ta necesario.

Qui util lo tabata pa bobedad si e por a sinja warda silencio.
Un hende bobo por defende su mes mas tanto y mas mehor contra contrariedadnan di bida.

Bobedad ta para manera un baranca y quico cu ta dal contra dje ta quibra na filingrana.

No ta e bobedad, pero ta e locura dje bobonan ta irrita nos.
Contra bobedad hasta diosnan ta bringa enbano.

No ta esun cu comete un bobedad ta bobo, pero bobo ta esun cu no sa com tapa e bobedad ai.

Officiele Mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

KNOCK-OUT WEDSTRIJDEN JULIANA BEKER:

Hoofdklasse:
De wedstrijd Dakota - Hollandia die op Zaterdag 14 April 1956 zou worden gespeeld, is verschoven naar Dinsdag 17 April 1956 om 8. uur n.m. in het Wilhelmina Stadion.

JUNIOREN:
Het Junioren elftal van Riverplate zal alsnog deel nemen aan de knock-out wedstrijden voor de Juliana beker.

MEDEDELINGEN:
Op 9 April 1956 werd aan de Heer A.B. Kuiperi Jr., Onder-voorzitter van de Aruba Voetbal Bond, op zijn verzoek, ontslag verleend als Bestuurslid van de Aruba Voetbal Bond
In de Bestuursvergadering van 9 April 1956 werd de Heer L.L. Kuiperi benoemd als Onder-voorzitter van de Aruba Voetbal Bond.

COMMISSIE TER BESTUDERING AANSLUITING F.I.F.A.:
Als leden van de Commissie werden benoemd de Heren: F de P. Wever, N.E. Hnriquez Sr., U. van Breet en F.D, Figaroa,

VERVANGING VAN SPELERS:
Met ingang van heden zal de F.I.F.A. Reglementen t.a.v. vervanging van spelers worden toegepast op alle Competitie-en Knock-out wedstrijden, door de Aruba Voetbal Bond uitgeschreven.
Deze Reglementen luiden als volgt:
Vervanging van slechts één speler is toegestaan, vóór de rust. (Wegens blessure)
Vervanging van de doelverdediger, te allen tijde. (Wegens blessure).

STRAFFEN:
De speler J.G. Brion van ARUBA JRS. is per ingaande 8 April 1956 geschorst voor de 4 eerstvolgende officiele wedstrijden, wegens overtreding van sub A van de Strafbepaling van de Aruba Voetbal Bond, tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolas Jrs. dd. 7 April 1956
De speler F. Bello van SAN NICOLAS JRS. is per ingaande 8 April 1956 geschorst voor de 4 eerstvolgende officiele wedstrijden, wegens overtreding van Sub A van de Strafbepaling van de Aruba Voetbal Bond, tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs San Nicolas Jrs. dd. 7 April 1956.

HET BESTUUR.



Esaki ta un mujer herida cu piedra durante demonstracionnan contra di iglesnan na Atena, cual ta worde asisti door di dos homber for di e lugar cu esei a pasa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awor cu recibo di carni a jega y cu Pepita a munstra Lorenzo c. e a cuminsa zundra y ta bisa: „Bo ta gasta muchu placa cu carni, Pepita, muchu hopi." „Si bo ta hanja asina, sea asina bon di abo mes bai cumpra carni anto," Pepita ta conteste.

„Mi ta bai papia cu e bendedor di carni, manera un homber mester papia cu ne," e a bisa y bon rabia e a sali bai pa bai cumpra carni.

Cu man na zij y cu un cara bon rabia e ta bisa e homber: „Kiko mi por hanja pa cincuenta cens?"

E vendedor di carni a mire cu un cara stranjo y e a sali for di tras di toonbank y ta bisa Lorenzo: „Pa cincuenta cens bo por hiba mi voorschot pa herbele saca sopi."

Bon apetit....



Rio Allegheny na Merca a subi overstroom y haci asina aki den distrito di comercio na Warren, Pa.